

Konfektionierte Motor und Geberleitungen Assembled motor and signal cables

zur Verwendung an SEW-Antriebssystemen
for use on SEW drive systems





Liebe Leser,

in dieser Broschüre haben wir Ihnen unser Spektrum an konfektionierten Systemleitungen für die Verwendung an SEW Antriebs- und Automatisierungssystemen noch übersichtlicher zusammengefasst. Durch die konsequente Umstellung auf eine Produktion in deutlich wirtschaftlicheren Losgrößen, können wir Ihnen attraktive Konditionen anbieten.

Für die Beantwortung weiterer Fragen steht Ihnen unser Vertriebsteam jederzeit gerne zur Verfügung.

Dear reader,

with this brochure we introduce you to our summerized range of assembled cables for SEW drive and automation applications. In order to generate cables for you, our customer, we are now able to forward even more economic prices to you thanks to our smart lots clustering.

Enjoy reading this brochure and don't hesitate to contact us for any upcoming question.

Your Sangel sales team.

Maschinenbau



Medizintechnik



Erneuerbare
Energien



Mobile
Automation



Inhalt Index

—	01 Produktspektrum	
—	Product scope	2
—		
—	02 Servomotorleitung	
—	Servo motor cable	4
—	2.1 Motorkabel für statische Verlegung	4
—	2.1 Motor cable for static application	4
—	2.2 Motorkabel für dynamische Verlegung	6
—	2.2 Motor cable for dynamic application	6
—		
—	03 Geberleitung	
—	Feedback cable	8
—	3.1 Geberleitungen für statische Verlegung	8
—	3.1 Feedback cable for static application	8
—	3.1 Geberleitungen für dynamische Verlegung	10
—	3.1 Feedback cable for dynamic application	10

Unser Angebot für Ihren Systemaufbau

SANGEL® – Verbindung mit System

Montageservice

Wir stehen Ihnen auch vor Ort zur Seite und garantieren so eine sichere Montage.

Installation service

We assume responsibility and remain at your side; that's what we do with our installation service.

Industrielleuchten

LED-Industrielleuchten sorgen für klare Sicht im Maschinenraum und am Montageplatz. Und das energieeffizient.

Industrial luminaires

Our LED-industrial luminaires ensure bright view inside the machine or at the workbench. And this in an energy-efficient way.

Steckverbinder

Wir halten ein großes Spektrum an Steckverbindern für Antriebs- und Kommunikationssysteme vor. Bedienen Sie sich.

Connector

We keep an ample range of drive and motor connectors as well as connectors for communication systems available. Help yourself.

Kabel / Leitungen

Die Konfektion erstellen Sie selbst, dann liefern wir die richtige Leitung entsprechend der einschlägigen Standards.

Cables

You assemble on your own, we supply the right cable attending the corresponding standard.



Maschinenbau



Medizintechnik



Erneuerbare
Energien



Mobile
Automation



E-Mail

sales@sangel.com

Hotline

+49 (0)521.911750

Our scope for your system design

SANGEL® – System connection

Installation modules

We split your installation in modules. That's how we reduce your installation and administrative costs.

Antriebssysteme

In Ihrem geregelten Antriebssystem verbinden wir Servoumrichter und Motor. Und das für alle Herstellerstandards.

Drive systems

In your controlled drive system we connect the converter with the motor. For all manufacturer standards.

Industrielle Kommunikation

Für Feldbussysteme und industrielle Netzwerke haben wir die richtige Verbindung. Wir kennen die Standards.

Industrial Communication

We have the right connection for field-bus and industrial networks. We are aware of the standards.

Kundenspezifisch

Kommen Standards nicht zum Tragen sind individuelle Konfektionen gefragt. Maßgeschneidert nur für Sie.

Customized

Standards are not possible to apply and individual cord sets are required. Tailored just for you.

Aktor / Sensor

M8- und M12- Verbindungen über Verteiler mit oder ohne Buskoppler sind als Standard etabliert. Unsere Komponenten verbinden Ihre Peripherie.

Actuator / Sensor

M8 and M12 connections via distribution boxes with a bus coupling or without are established standards. Our components connect your periphery.

Servomotorleitungen für statische Verlegung

zur Verwendung an SEW Antriebssystemen der Serie CMP/CM



Verwendung

Diese Konfektionierungen können in beliebigen Längen und auch mit kundenspezifischen Veränderungen gefertigt werden.

Use

The offered cable assemblies can be manufactured with customized lengths and modifications.

Hinweis

Bitte beachten Sie die Angaben der Antriebs- bzw. Steuerungshersteller zur maximal zulässigen Leitungslänge.

Note

Please take note of the installation instructions for cables in cable chains and the instructions of the motor and drive manufacturers regarding the maximum cable length.

Leitungsaufbau

Cable construction

Aussenschirm:	verzinnte Kupferdrähte
Total shield:	tinned copper braid
Innenschirm:	verzinnte Kupferdrähte
Inner shield:	tinned copper braid
Bedeckung:	≥ 80%
Coverage:	≥ 80%

Mantelfarbe:	orange, RAL 2003
Jacket colour:	orange, RAL 2003
Mantelmaterial:	PVC
Jacket material:	PVC

Leistungsadern / Power conductors

Leiter:	Cu-Litze blank, feinstdrähtig, Klasse 6 nach DIN 60881
Conductor:	Cu-strand blank extra fine-wired according to DIN 60881 Kl. 6

Aderisolation:	TPM
Core Insulation:	TPM
Aderidentifikation:	U/L1/C/L+, V/L2, W/L3/D/L-, gn/ge
Core identification:	U/L1/C/L+, V/L2, W/L3/D/L-, gn/ye,

Signaladern / Signal conductors

Leiter:	Cu-Litze blank feinstdrähtig nach DIN VDE 0295 Kl. 6
Conductor:	Cu-strand blank extra fine-wired according to DIN VDE 0295 Kl. 6
Aderisolation:	PP
Core Insulation:	PP

Technische Daten

Technical data

Temperaturbereich

Temperature range	
Nicht bewegt:	-40°C bis +80°C
Static:	-40°C to +80°C
Bewegt:	-5°C bis +80°C
Dynamic:	-5°C to +80°C

Biegeradius

Bending radius	
Nicht bewegt:	5x AD
Static:	5x AD

Max. Beschleunigung:

Max. acceleration:	5m/s ²
--------------------	-------------------

Biegezyklen:

Bending cycles:	50.000
-----------------	--------

Betriebsspannung:

Operation voltage:	max. 1000 V
--------------------	-------------

Normen / Approbationen

Standards / Approvals

DESINA (ISO 23570)

Katalognr. Catalogue no.	Aufbau Construction	Farbcode Colour code	Außendurchmesser in mm Outside screen in mm	Gewicht ca. kg/km Cable weight	Kupferzahl ca. kg/km Cu-number kg/km
11070025	(4x1,5)	U/L1/C/C+, V/L2, W/L3/D/L, gn/ge	8,0 +/- 0,4	164	94
11070026	(4x2,5)	U/L1/C/C+, V/L2, W/L3/D/L, gn/ge	9,6 +/- 0,4	219	142
11070109	(4x4)	U/L1/C/C+, V/L2, W/L3/D/L, gn/ge	12,9 +/- 0,4	310	207
11070150	(4x1,5+(3x1))	U/L1/C/C+, V/L2, W/L3/D/L, gn/ge	11,8 +/- 0,4	135	230
11070151	(4x2,5+(3x1))	U/L1/C/C+, V/L2, W/L3/D/L, gn/ge	12,7 +/- 0,3	180	290

Weitere Meterwaren bieten wir Ihnen auf Anfrage an. Further bulk cable is offered on demand.



E-Mail
sales@sangel.com

Hotline
+49 (0)521.911750

Assemblies according to SEW standard

Servo motor cable for static application

Basic cable for use on SEW drive systems, series CMP, CMP/CM

Hersteller-Bezeichnung Manufacturer-description	Katalognr. Catalogue no.	Sangel-Bezeichnung Sangel-description	Steckerseite Motor Connector motor side	Leitung Cable	Steckerseite Regler Connector controller side
--	-----------------------------	--	--	------------------	--



0590 4544	11071432	SEW Motor-Ltg. 4x1,5 05904544	Stecker M23 Plug size M23	(4x1,5) PVC siehe Seite 4 see page 4	offenes Ende flying leads
0590 4552	11071433	SEW Motor-Ltg. 4x2,5 05904552	Stecker M23 Plug size M23	(4x2,5) PVC siehe Seite 4 see page 4	offenes Ende flying leads
1335 4345	11071425	SEW Motor-Ltg. 4x1,5+3x1 13354345	Stecker M23 Plug size M23	(4x1,5+(3x1)) PVC or siehe Seite 6 see page 6	offenes Ende flying leads
1335 4353	11071434	SEW Motor-Ltg. 4x2,5+3x1 13354353	Stecker M23 Plug size M23	(4x2,5+(3X1)9) PVC or siehe Seite 6 see page 6	offenes Ende flying leads

Technische Änderungen vorbehalten. Die hier aufgeführten konfektionierten Leitungen sind keine Originalteile, sondern von der Firma Sangel® Systemtechnik GmbH hergestelltes Zubehör. Die Daten, Normen und Approbationen beziehen sich nur auf die verwendete Meterware. DESINA ist eine Marke des Vereins deutscher Werkzeugmaschinenfabriken e.V. CMP/CM sind Marken der SEW-EURODRIVE GmbH & Co. KG und dienen nur zur Beschreibung des Verwendungszwecks. SEW ist eine Marke der SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG.

Specifications subject to change without notice. All assembled cables are no original parts, but equipment manufactured by Sangel® Systemtechnik GmbH. All dates, standards and approvals do only cover the applied cables. The brand DESINA is registered for the Association of Tooling machinery e.V. Frankfurt. The part descriptions CMP/CM are registered trademarks of the SEW-EURODRIVE GmbH & Co. KG. These are only issued in order to describe the purpose of the application. SEW is registered for the SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG. Modification and errors reserved.

Geberleitung für statische Verlegung

zur Verwendung an SEW Antriebssystemen der Serie CMP/CM



Verwendung

Diese Konfektionierungen können in beliebigen Längen und auch mit kundenspezifischen Veränderungen gefertigt werden.

Use

The offered cable assemblies can be manufactured with customized lengths and modifications.

Hinweis

Bitte beachten Sie die Angaben der Antriebs- bzw. Steuerungshersteller zur maximal zulässigen Leitungslänge.

Note

Please take note of the installation instructions for cables in cable chains and the instructions of the motor and drive manufacturers regarding the maximum cable length.

Leitungsaufbau

Cable construction

Aussenschirm:	verzinnertes Kupfergeflecht mit Beilaulitze
Total shield:	
Bedeckung:	≥85%
Coverage:	≥85%
Mantelfarbe:	grün, ähnlich RAL 6018
Jacket colour:	green, RAL 6018
Mantelmaterial:	PVC
Jacket material:	PVC
Leiter:	Cu-Litze blank, feinstdrähtig
Conductor:	Cu-strand blank extra fine-wired
Aderisolation:	PP
Core insulation:	PP
Aderidentifikation:	Farben nach DIN 47100
Core identification:	colour code to DIN 47100

Technische Daten

Technical data

Temperaturbereich

Temperature range

Nicht bewegt: -40°C bis +80°C
Static: -40°C to + 80°C

Bewegt: -20°C bis +80°C
Dynamic: -20°C to + 80°C

Biegeradius:

Bending radius: 20x AD

Nennspannung: 300 V
Niminal voltage: 300V

Normen / Approbationen

Standards / Approvals

DESINA (ISO 23570)
ROHS-konform
UL/CSA

Katalognr. Catalogue no.	Aufbau Construction	Farbcode Colour code	Außendurchmesser in mm Outside screen in mm	Gewicht ca. kg/km Cable weight	Kupferzahl ca. kg/km Cu-number kg/km
11070153	(5x2x0,25)	DIN 47100	7,3 +/- 0,2	78	38
11070152	(6x2x0,25)	DIN 47100	5,3 +/- 0,2	99	48

Weitere Meterwaren bieten wir Ihnen auf Anfrage an. Further bulk cable is offered on demand.

Maschinenbau



Medizintechnik



Erneuerbare Energien



Mobile Automation



E-Mail

sales@sangel.com



Hotline

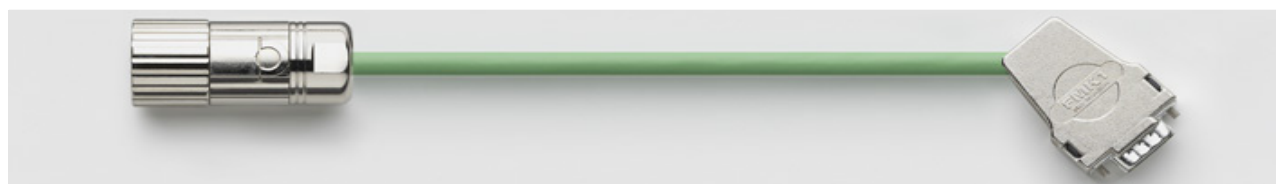
+49 (0)521.911750

Assemblies according to SEW standard

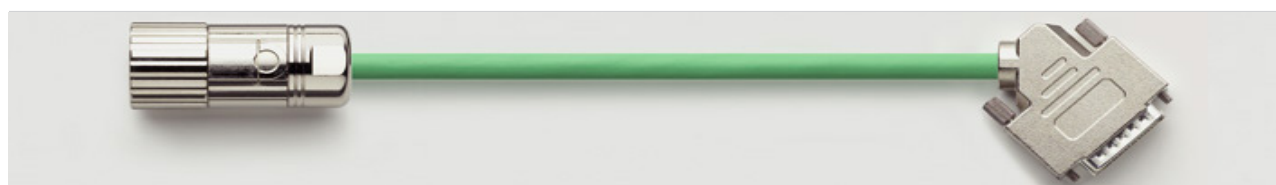
Feedback cable for static application

Basic cable for use on SEW drive systems, series CMP/CM

Hersteller-Bezeichnung Manufacturer-description	Katalognr. Catalogue no.	Sangel-Bezeichnung Sangel-description	Steckerseite Motor Connector motor side	Leitung Cable	Steckerseite Regler Connector controller side
--	-----------------------------	--	--	------------------	--



0199 4875	11071421	SEW Resolver-Ltg. 5x2x0,25 01994875	Signal Stecker M23 Signal Plug M23	(5x2x0,25) PVC gn siehe Seite 12 see page 12	DSUB 9pol. DSUB 9pol.
-----------	----------	--	---	--	--



1332 4535	11071419	SEW Hiperface-Ltg. 6x2x0,25 13324535	Signal Stecker M23 Signal Plug M23	(6x2x0,25) PVC gn siehe Seite 12 see page 12	DSUB 15pol. DSUB 15pol.
-----------	----------	---	---	--	--

Technische Änderungen vorbehalten. Die hier aufgeführten konfektionierten Leitungen sind keine Originalteile, sondern von der Firma Sangel® Systemtechnik GmbH hergestelltes Zubehör. Die Daten, Normen und Approbationen beziehen sich nur auf die verwendete Meterware. DESINA ist eine Marke des Vereins deutscher Werkzeugmaschinenfabriken e.V. CMP/CM sind Marken der SEW-EURODRIVE GmbH & Co. KG und dienen nur zur Beschreibung des Verwendungszwecks. SEW ist eine Marke der SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG.

Specifications subject to change without notice. All assembled cables are no original parts, but equipment manufactured by Sangel® Systemtechnik GmbH. All dates, standards and approvals do only cover the applied cables. The brand DESINA is registered for the Association of Tooling machinery e.V. Frankfurt. The part descriptions CMP/CM are registered trademarks of the SEW-EURODRIVE GmbH & Co. KG. These are only issued in order to describe the purpose of the application. SEW is registered for the SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG. Modification and errors reserved.

Geberleitungen für dynamische Verlegung

zur Verwendung an SEW Antriebssystemen der Serie CMP/CM



Verwendung

Diese Konfektionierungen können in beliebigen Längen und auch mit kundenspezifischen Veränderungen gefertigt werden.

Use

The offered cable assemblies can be manufactured with customized lengths and modifications.

Hinweis

Bitte beachten Sie die Angaben der Antriebs- bzw. Steuerungshersteller zur maximal zulässigen Leitungslänge.

Note

Please take note of the installation instructions for cables in cable chains and the instructions of the motor and drive manufacturers regarding the maximum cable length.

Leitungsaufbau

Cable construction

Aussenschirm:	verzinnertes Kupfergeflecht
Total shield:	tinnes copper braid
Bedeckung:	≥85%
Coverage:	≥85%
Mantelfarbe:	grün, ähnlich RAL 6018
Jacket colour:	green, RAL 6018
Mantelmaterial:	PUR
Jacket material:	PUR
Leiter:	Cu-Litze blank, feinst-drähtig
Conductor:	Cu-strand blank extra fine-wired
Aderisolation:	PP
Core insulation:	PP
Aderidentifikation:	Farben nach DIN 47100
Core identification:	colour code to DIN 47100

Technische Daten

Technical data

Temperaturbereich

Temperature range	
Nicht bewegt:	-50°C bis +80°C
Static:	-50°C to +80°C
Bewegt:	-20°C bis +60°C
Dynamic:	-20°C to +60°C

Biegeradius / Bending radius

Nicht bewegt:	5x AD
Static:	5x AD
Max. Beschleunigung:	20m/s ²
Max. acceleration:	20m/s ²
Biegezyklen:	≥5Mio.
Bending cycles:	≥5Mil.
Nennspannung:	300 V
Nimnal voltage:	300V

Normen / Approbationen

Standards / Approvals

DESINA (ISO 23570)
ROHS-konform
UL/CSA

Katalognr. Catalogue no.	Aufbau Construction	Farbcode Colour code	Außendurchmesser in mm Outside screen in mm	Gewicht ca. kg/km Cable weight	Kupferzahl ca. kg/km Cu-number kg/km
11070052	(5x2x0,25)	DIN 47100	9,6 +/- 0,2	128	55
11070060	(6x2x,025)	DIN 47100	9,9 +/- 0,2	136	59

Weitere Meterwaren bieten wir Ihnen auf Anfrage an. Further bulk cable is offered on demand.



E-Mail
sales@sangel.com

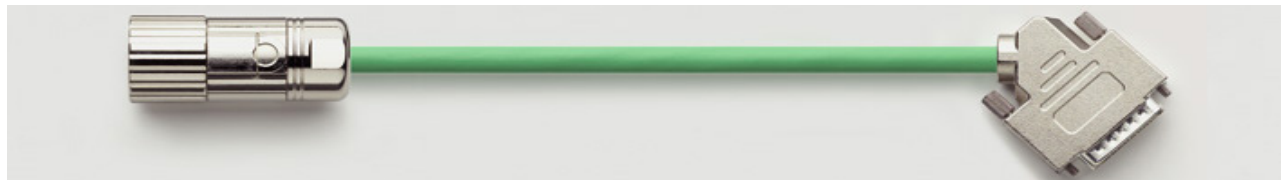
Hotline
+49 (0)521.911750

Feedback cable for dynamic application

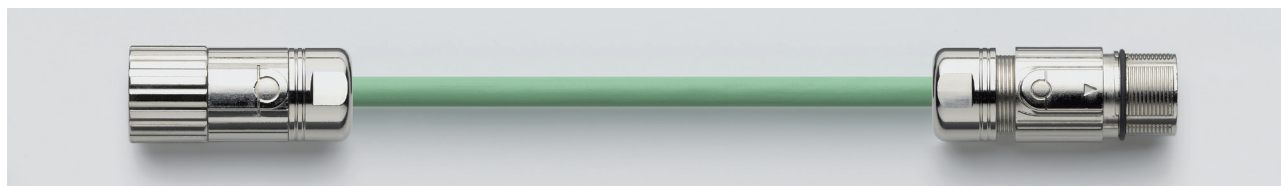
Assemblies according to SEW standard

Basic cable for use on SEW drive systems, series CMP/CM

Hersteller-Bezeichnung Manufacturer-description	Katalognr. Catalogue no.	Sangel-Bezeichnung Sangel-description	Steckerseite Motor Connector motor side	Leitung Cable	Steckerseite Regler Connector controller side
--	-----------------------------	--	--	------------------	--



0199 3194	11071396	SEW Resolver-Ltg. 5x2x0,25 01993194	Signal Stecker M23 Signal Plug M23	Geberleitung (5x2x0,25) PUR gn SEW siehe Seite 14 see page 14	DSUB 9pol. DSUB 9pol.
0199 4551	11071394	SEW Hiperface-Ltg. 6x2x0,25 13324551	Signal Stecker M23 Signal Plug M23	Geberleitung 6x2x0,25) PUR gn SEW siehe Seite 14 see page 14	DSUB 15pol. DSUB 15pol.



0199 5413	11071406	SEW Resolver-Verl. 5x2x0,25 01995413	Signal Stecker M23 Signal Plug M23	Geberleitung (5x2x0,25) PUR gn SEW siehe Seite 14 see page 14	Signal Kupplung Speedtec C1 Signal Coupling Speedtec ready C1
0199 5405	11071405	SEW Hiperface-Verl. 6x2x0,25 01995405	Signal Stecker M23 Signal Plug M23	Geberleitung 6x2x0,25) PUR gn SEW siehe Seite 14 see page 14	Signal Kupplung Speedtec C1 Signal Coupling Speedtec ready C1

Technische Änderungen vorbehalten. Die hier aufgeführten konfektionierten Leitungen sind keine Originalteile, sondern von der Firma Sangel® Systemtechnik GmbH hergestelltes Zubehör. Die Daten, Normen und Approbationen beziehen sich nur auf die verwendete Meterware. DESINA ist eine Marke des Vereins deutscher Werkzeugmaschinenfabriken e.V. CMP/CM sind Marken der SEW-EURODRIVE GmbH & Co. KG und dienen nur zur Beschreibung des Verwendungszwecks. SEW ist eine Marke der SEW-EURODRIVE GmbH & Co. KG.

Specifications subject to change without notice. All assembled cables are no original parts, but equipment manufactured by Sangel® Systemtechnik GmbH. All dates, standards and approvals do only cover the applied cables. The brand DESINA is registered for the Association of Tooling machinery e.V. Frankfurt. The part descriptions CMP/CM are registered trademarks of the SEW-EURODRIVE GmbH & Co. KG. These are only issued in order to describe the purpose of the application. SEW is registered for the SEW-EURODRIVE GmbH & Co. KG. Modification and errors reserved.

SANGEL® Systemtechnik GmbH
Bechterdisser Straße 67
33719 Bielefeld
Fon 0049 (0)521.91175-0
Fax 0049 (0)521.91175-75
www.sangel.com
sales@sangel.com

0-000000-15140
Issue 2 | 2018

SANGEL®
Systemtechnik